

戰後初期13著名女作家——應鳳凰 著

文學風華

本書描繪張秀亞、琦君、聶華苓、潘人木、徐鍾珮、

謝冰瑩、孟瑤、張漱菡、林海音、鍾梅音、

郭良蕙、艾雯、劉枋等十三位女作家，

透過她們生平、文學創作歷程，及作品的綜合評析。

希望讓更多人認識這群女作家，

進而領略她們所創造的一代文學風華。

文學風華

戰後初期13著名女作家

應鳳凰 著

文學風華：戰後初期13著名女作家 / 應鳳凰著.
-- 一版. -- 臺北市：秀威資訊科技，2007[民96]
面；公分. -- (史地傳記；PC0013)

ISBN 978-986-6909-62-7 (平裝)

1. 婦女 - 臺灣 - 傳記

782.632

96007450



史地傳記 PC0013

文學風華—戰後初期13著名女作家

作 者 / 應鳳凰

主 編 / 蔡登山

發行人 / 宋政坤

執行編輯 / 賴敬暉

圖文排版 / 莊芯媚

封面設計 / 莊芯媚

數位轉譯 / 徐真玉、沈裕閔

圖書銷售 / 林怡君

法律顧問 / 毛國樑 律師

出版印製 / 秀威資訊科技股份有限公司

台北市內湖區瑞光路583巷25號1樓

電話：02-2657-9211 傳真：02-2657-9106

E-mail：service@showwe.com.tw

經銷商 / 紅螞蟻圖書有限公司

台北市內湖區舊宗路二段121巷28、32號4樓

電話：02-2795-3656 傳真：02-2795-4100

<http://www.e-redant.com>

2007年5月 BOD 一版

定價：180元

請尊重著作權

Copyright©2007 by Showwe Information Co.,Ltd.

序

展現文學風華

本書介紹戰後臺灣一九五〇年代活躍於文壇的十三位著名女性作家。透過各家生平與作品的描述，不同文學風格的對照，既展現她們亮麗的文學成果，文學史上的重要地位，也藉著結集成書的機會向這群優秀作家致敬。

五〇年代是戰後臺灣文學「風起雲湧」的第一個十年，大批來自大陸的作家在物資艱困的環境下辛勤筆耕，不僅成就一段「戰鬥文藝」的文學高潮，更催生隨後一股流行於六、七〇年代的「現代派」文學潮流。於這兩股潮流之外，五〇年代女作家接受五四運動洗禮，她們輾轉來台後，憑著豐厚的才情與細膩的特質，在臺灣文壇開發出專屬於女性的文學空間，比同時期男作家更注重眼下這塊土地，題材更多元，視野更開闊。

筆者衷心期盼這份豐富的文學饗宴，能與愛好文藝的年輕人分享，也期待廣大讀者與研究者對當代女作家投以更多關注。於是站在推廣臺灣文學的立場，根據手上收集的圖書資料，加上過去對部分作家的採訪印象，又得到幾位研究生的協助，逐漸整理出一系列早期女性作家：張秀亞、琦君、聶華苓、潘人木、徐鍾珮、謝

冰瑩、孟瑤、張漱菡、林海音、鍾梅音、郭良蕙、艾雯、劉枋等十三位，細數她們的生平與創作歷程，代表作品的介紹與賞析，期望更多人認識這群優異的女作家，進而領略她們所創造的一代文學風華。

本書得以完成，要感謝成功大學台文所幾位研究生的辛勞：沒有鄭秀婷、黃恩慈兩位，這些篇章不能如期寫成；沒有陳芳莉、洪婉婷的掃圖與校對，不能如此圖文並茂。更要感謝《明道文藝》陳憲仁社長讓這些篇章逐期在雜誌上連載；從來編輯是書籍完成的主力推手，向他的耐心與寬容表達萬分謝意。最後，願把這本小書獻給所有在臺灣土地上孜孜筆耕的女作家。靠著她們，才撐起臺灣文學的半邊天——而且是更好的一半。

目 錄

展現文學風華	i
張秀亞	1
—在文字草原裡尋夢的牧羊女	1
早慧的文學少女	1
教書、創作並行的來台生活	3
女性抒情散文之典範	5
張秀亞年表	8
琦君	13
—溫柔敦厚，錦心繡手	13
難忘的童年經驗	13
遷台後當「官」、教書並行的生活	16
懷舊文學的翹楚	18
琦君年表	21
聶華苓	
—難忘鹿園情事	27
流離的成長記憶	27
《自由中國》與愛荷華「國際寫作計劃」	29
流放與回歸	31
聶華苓年表	34
艾雯	37
—蘇州姑娘永遠的青春篇	37
命運乖桀的童年	37
辛勤拓墾文學園地的熊大姊	39

一沙一世界，一花一天堂	42
艾雯年表	44
徐鍾珮	47
—女記者的文學餘音	47
新聞系第一位女生	47
翻譯、旅遊散文與自傳體小說《餘音》	49
擺盪於理性與感性間的中性文體	51
徐鍾珮年表	54
謝冰瑩	57
—馳騁沙場與文壇的不老女兵	57
與眾不同的小鳴岡	57
向傳統宣戰，為理念而活	59
精神與作品合一的女兵文學	62
謝冰瑩年表	64
孟瑤	69
—學者兼作家，票戲兼創作	69
豐富精彩的成長經歷	69
創作與教書的生活	71
橫跨各領域之暢銷作家	73
孟瑤年表	76
潘人木	81
—蓮漪哀樂，馬蘭如夢	81
與文學創作的不解之緣	81

蓮漪哀樂，馬蘭如夢：潘人木的四部小說	83
筆的兩端：創作與編書左右開弓	85
潘人木年表	88
郭良蕙	91
——勇於打開心鎖的小說家	91
最美麗的女作家	91
禁忌與衝突：「心鎖」事件	93
面對人性的真實	95
郭良蕙年表	98
鍾梅音	101
——四海遨遊的散文作家	101
崎嶇不平的求學之路	101
文學路上的特殊經歷	103
旅遊文學的先鋒	105
病吾病以及人之病	107
鍾梅音年表	109
林海音	113
——穿越林間溝通兩岸的海音	113
兩個故鄉	113
聯副與純文學時期	115
《城南舊事》與關注女性議題的小說	117
林海音年表	121

張漱菡	125
—令讀者難忘的海燕	125
出身名門之後	125
開啟文學創作契機的意難忘	126
張漱菡為他人立傳	130
張漱菡年表	132
劉枋	135
—多才多藝，敢做敢為	135
北地女娃認字早	136
戰火中的戲劇因緣	137
編副刊又編《文壇》雜誌	139
劉枋年表	145

張秀亞

——在文字草原裡尋夢的牧羊女

張秀亞，一個陪伴許多文學青年成長的名字，在她秀麗的文筆下創造出具有夢幻色彩的《三色堇》、《北窗下》、《尋夢草》、《牧羊女》，不僅撫慰了許多讀者的心靈，也奠立下臺灣女性散文的抒情典範，終其一生她在文學世界當一個尋夢的牧羊女。

早慧的文學少女

崛起於五〇年代臺灣文壇的張秀亞，1919年9月16日出生於河北省滄縣。自幼受文學薰陶，四歲即開始認字。七歲時舉家遷天津後，入天津貞淑小學就讀。九歲時因大量閱讀各種文藝刊物，逐漸開啟小秀亞創作的興趣，始於各大報紙之兒童周刊發表文章。1932年以優異成績考入頗負盛名的河北「省立第一女子師範學校」，與作家羅蘭、王怡之為同窗好友。求學期間成績優異，曾



張秀亞的素描圖
翻攝自于德蘭編《甜蜜的星光》



初中三年級時的張秀亞（當時已開始在華北各大報文學副刊寫稿）
翻攝自于德蘭編《甜蜜的星光》

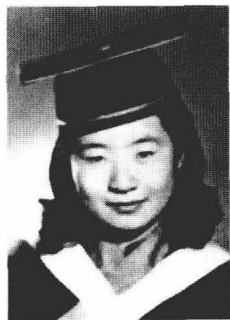
獲得全省師範會考第三名。此時的張秀亞在師長的鼓勵及自我的期許之下，開始以「陳藍」、「張亞蘭」的筆名發表文藝創作，在女師前三年頻頻向天津《大公報》文藝副刊投稿時，受到名作家沈從文及主編蕭乾的鼓勵。十五歲更常發表詩作於校刊，成為同學口中的「小小詩人」。高中時代出版第一本散文小說合集《大龍河畔》，贏得「北方最年輕作家」的稱號。1937年，寫成八千字散文〈尋夢草〉，發表於10月21日大公報散文特刊，與名作家何其芳散文同版刊出，當時她還是十八歲的中學生。而更巧合的是，在數年後的張秀亞憑著自己的努力及才學，被稱作傳承何其芳美文風格的女散文家。

高中畢業後以學年考試第一名，順利考入北平輔仁大學中文系。次年因興趣之故，轉入西洋語文學系，主編大學文學季刊《文苑》及週刊《輔仁生活》。於閒暇之時，翻譯文藝作品以資練習，促成往後翻譯外文作品的契機。1942年大學畢業，同年考入

輔仁大學研究所史學組，先後任職大學的編譯員、講師。1943年抗戰軍興遷居重慶，並擔任重慶《益世報》文藝副刊《語林》主編，兼任該報社論委員。同年張女士與于通（犁伯）完成終身大事。抗戰勝利後，重返母校任教。

教書、創作並行的來台生活

抗戰時期的1943年，她與于犁伯在重慶結婚，戰時生活艱苦，婚後仍繼續工作，生有一子一女。工作之餘相夫教子，她身兼數職並無怨言。1949年國共內戰時局不穩，丈夫在後方工作，遂要求她攜子女先行赴台。來台之後，夫婦兩地隔絕，加以種種外在因素，讓她過著有名無實的婚姻生活。她在臺灣一人埋首創作，為擔負家計擔任教職二十五年，先後曾在台中靜宜英專、台北輔仁大學研究所任教，主講「文藝寫作」及「英美文學研究及翻譯」，也曾應邀任美國新澤西州西東大學講座。長時期兼任嚴父與慈母，獨立撫養子女長

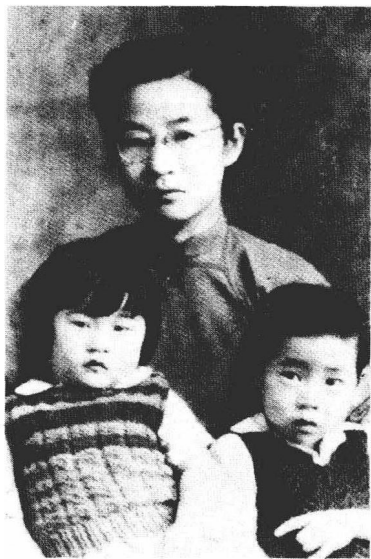


張秀亞大學畢業照

（北平輔仁大學西洋語文學系畢業）
取自國家圖書館「當代文學史料影像全文系統」



任教於台北輔仁大學時
翻攝自于德蘭編《甜蜜的星光》



早期與子、女合照

取自國家圖書館「當代文學史料影像全文系統」

大成人，兒女均受完高等教育，也分別在美國成家立業。

然而生活的艱辛，並未減滅她對文學創作的熱愛。在大陸時期已出版四本小說，來台之後創作更加勤奮，再加上生活的磨練及婚姻的不完滿，更因此增添其作品的深度，其著作有詩集《水上琴聲》，散文集《三色堇》、《牧羊女》、《愛琳的日記》、《北窗下》、《湖上》，小說集《尋夢草》、《七弦琴》，加上翻譯與合集選集等總計六十餘種，三十年間不但著作等身，也獲獎無數如：中國文藝協會首屆散文獎、婦聯會新詩首獎、中央婦女工作會首屆文藝金質獎章、中山文藝獎散文獎等。直到新世紀的2001年，仍獲台北中國文藝協會頒發的「終身成就榮譽獎章」。

除了教學與創作之外，她也積極參與宗教活動，在譯述方面成果豐碩，翻譯出版教會著作多種，如《同心曲》、《聖誕海航》、《露德百年紀念》，《現任的教宗（教宗二十三世）心曲笛韻》、《恨與愛》、《友情與聖愛》

等。其中《心曲笛韻》、《恨與愛》、《回憶錄》、《改選世界》、《聖女之歌》等書都再版多次。張女士為一虔誠天主教徒，其作品中從不諱言其自身的宗教信仰，並深以為天主教徒為榮。她早期的許多暢銷作品均由光啟出版社出版。

女性抒情散文之典範

張秀亞的抒情作品從戰後五〇年代起，便陪伴著當時無數青年讀者成長，散文集《北窗下》在數年之內印行二十幾版，可見它受歡迎的程度。剛踏入文壇的文藝青年，多將其作品奉為經典，日夜誦讀，因而深刻影響了許多後來寫作有成的文壇後進，如：喻麗清、呂大明等女性散文作家。喻麗清就曾以〈北窗下的牧羊女〉一文說明她與張秀亞之間的師承關係。

張秀亞文藝創作開始得很早，與同輩作家林海音一樣，都崇拜欣賞京派女作家凌淑華及英國意識流作家吳爾



大學受洗禮後，張秀亞（中右一）與神父師長及好友陳尚琛（中右二）等合影
翻攝自于德蘭編《甜蜜的星光》



《北窗下》，張秀亞最暢銷的散文作品
作者翻拍

芙等，並從中吸取創作養份。高中剛畢業的張秀亞，就曾親自上北京拜訪她心目中的大作家凌淑華。就文學創作觀而言，她認為寫作取材可大可小，但要從小處著手、往大處著眼；微小的題材，經過創作者的慧心詮釋和妙筆描繪，一定能寫出人性的光輝和宇宙間的真理。她說過：「自生活的最細微處，反映出那顛撲不破的真理」。她早期寫作題材，多屬幻思夢想等個人悲喜，風格雋逸空靈，透發著濃重的傷感與幽怨，字裡行間帶一種煙水迷離的韻緻。而在經歷人生種種磨難的中年之後，寫作文風逐漸貼近現實，更注重真實生活所能帶來的啟發，擅長於微小的日常瑣事中見微知著，從一粒細砂，一片花瓣，一點星光，繹尋出對人生的深厚啟示。

她的散文婉約優美，更善於用象徵手法創造意境，形成一種朦朧而空靈的美感，詩人痾弦認為這是接續何其芳散文的「美文筆法」，痾弦說：「張秀亞作為承繼他的美文傳人，臺灣文壇不作第二人想。」而張瑞芬從臺灣女性散文史的角度觀察，認為其文章風格，正好是融合「文人傳統」、「中國想像」、「女性特質」三者合一的抒情美文，堪稱臺灣女性散文「古典書寫傳統」之典範。

張秀亞作品橫跨新詩、散文、小說、翻譯四大領域，而以散文創作最受人注目。而她小說處理的，也多半是淒迷如夢的愛情故事，流貫其間的，也仍是作者一份詩意的憂鬱之情。比起小說，其散文主題的面向較廣：從五〇年代「平凡、素樸而詩意化的」文字鋪陳，到六〇年代展現生活中「最細微瑣碎卻顛撲不破的真理」；七〇年代因厭倦都市生活而歸趨田園的平淡風格，至八〇年代的「回顧歷來創作的足跡」。劉登漢編著的《現代臺灣文學史》分析張秀亞的散文創作技

巧，認為她以「虛實結合、意象動人」的手法，「抓住帶有本質特徵的細節加以重點刻畫，反覆宣染，以盡其意。」

張秀亞作品以《三色堇》、《北窗下》、《曼陀羅》、《牧羊女》最受讀者喜愛，不僅在兩岸及華文世界暢銷一時，其中一部份更編入臺灣中學及大學國文教材中，數十年來對華文文壇有深遠影響，美國三所大學曾以「張秀亞」作為專題研究。雖然散文技巧日新月異，但張秀亞溫婉的散文風格，仍常存於讀者的心目中。張女士晚年移居於美國與兒女同住，於2001年6月29日，病逝於美國加州橙縣醫院，享年83歲。



張秀亞訪美家居照
翻攝自于德蘭編《甜蜜的星光》

張秀亞年表

年份	年齡	事 蹟
1919	1	9月16日出生於河北省滄縣。
1923	4	隨父仕宦於河北邯鄲縣。此地為戰國時代之名城。
1926	7	全家遷居天津，入小學肄業。
1928	9	北伐成功。 得大量購存良好之兒童讀物及文藝書刊。開始發表習作於各大報紙之兒童周刊。
1932	13	小學畢業，考入當時最負盛名之北方女子學府，省立第一女師，與女作家羅蘭、王怡之為同窗好友。 在學期間獲得全省師範會考第3名。
1935	16	受師長朋友鼓勵開始以「陳藍」、「張亞藍」二筆名發表作品於《益世報》的〈文學週刊〉及〈國聞週報〉。 9月16日，於天津《大公報》的文藝欄發表詩作，是為張秀亞創作的開端。 第一首發表新詩之作為〈夜歸〉。（現已收入新詩集《秋池畔》中，得稿費銀洋八元。）
1937	18	將數十年來之習作結集，時讀師範二年級—相當於高中二年級。 出版《青苔詩集》，天津：出版社。 出版散文和小說集《大龍河畔》，天津：北方文化流通社。
1938	19	考入輔仁大學，據當時評閱考卷、來台後執教台大、輔大之戴君仁老師告言：國文一科之分數，為該屆全體考生之冠，誤打誤撞入文學系就讀。
1939	20	學年成績為全班第一名。轉入西洋文學系就讀。 主編中文藝季刊《文苑》及生活週刊《輔大生活》。 得暇並翻譯文藝稿件以資練習。 出版第一部中篇小說《皈依》，北平：保祿書局。 翻譯《同心曲》，香港：天主教真理教會。
1940	21	出版第二部中篇小說《幸福泉源》。 冬天完成340行長篇敘事詩〈水上琴聲〉，發表於輔仁《文苑》。（現收入詩集《秋池畔》）。 翻譯《聖誕海航》，香港：天主教真理教會。
1941	22	出版小說《幸福的泉源》，北平保祿。
1942	23	畢業於輔仁大學，並考入該校研究所史學組。同時應聘為校中編譯員